

ANGERS, le 17 septembre 2017

Sommaire :

Le mot du président .....	p. 1
Bordereau des commandes .....	p. 2
Evénements passés et à venir .....	p. 2
Le Séminaire ETB de Villarceaux .....	p. 3
Convocation à l'Assemblée générale .....	p. 4
Bulletin d'inscription au Séminaire de Villarceaux .....	p. 5

<Civilite> <nom>

<adresse>

<postal> - <ville>



## Enfants de Tchernobyl Belarus

Association Loi 1901, Etablissement d'Utilité publique

3, Rue de la Plaisance, 49000 ANGERS

### Le mot du président

Chères Amies, chers Amis,

grâce à un très généreux soutien nous avons pu faire face et satisfaire à **crédit** les besoins financiers de BELRAD, comme l'association s'y est engagée lors de son Assemblée générale de novembre 2016. Bien entendu il s'agit d'avances que nous nous devons de rembourser dans les meilleurs délais. Nous, c'est l'association, c'est vous.

Le soutien que vous nous apportez est nécessaire, indispensable même, et, au nom de notre Conseil d'administration et de nos amis de BELRAD, au nom de tous les enfants assistés par BELRAD, je remercie vivement celles et ceux qui ont apporté leur contribution cette année. En tant que président de l'association et responsable de la bonne exécution de sa mission, je m'adresse à tous les autres, persuadé que, concernant leur soutien, ce n'est qu'une question de retard sans autre implication que celle d'être comblé. Car notre Trésorier m'a fait savoir qu'en gros *Enfants de Tchernobyl Belarus* a reçu 400 dons de moins dans la période novembre 2016 - septembre 2017 que dans l'équivalente de l'exercice précédent. Quatre cents dons qui représentent un manque de l'ordre de 30 000 €. **Bref, BELRAD aurait disparu corps et biens sans l'avance obtenue auprès de ce généreux soutien. Cette idée a quelque chose de terrifiant. Le sort de BELRAD et des enfants dépend de chacune et chacun d'entre nous.**

Au nom de tous, des membres du Conseil d'administration, d'Alexey Nesterenko et de l'équipe de BELRAD, des enfants de Tchernobyl et de tous les donateurs et soutiens de l'association, je compte sur chacune et chacun pour nous aider à redresser la barre.

En dépit de cette situation difficile avons poursuivi notre travail de fond et répondu à toutes les sollicitations :

- réalisation du film sur la survie dans les territoires contaminés, initialement intitulé *Sisyphé 2017*, mais dont

le nom choisi avec le cinéaste qui le met en scène et le monte sera finalement *Le Monde d'Après* ;

- préparation du Séminaire d'ETB du 16 au 18 novembre prochain à la Bergerie de Villarceaux près de Cergy ; l'Assemblée générale de l'association suivra dans le même lieu dans l'après-midi du 18 (voir les détails plus loin dans le bulletin). Nous sommes gracieusement accueillis à la Bergerie de Villarceaux par la *Fondation pour le Progrès de l'Homme*. Offrant le gîte, le couvert et les salles de réunion, le lieu réunit les conditions idéales pour le bon déroulement des nombreuses rencontres qui s'y succèdent. Merci à la *FPH* !

- participation à de nombreux événements organisés par des membres de l'association ou des organisations sympathisantes.

Sans cette activité propre à accroître les connaissances sur les réalités cachées du monde de l'énergie atomique, à susciter de nouveaux soutiens et à nouer des liens au delà de la sphère associative dans le monde du théâtre, du cinéma, des revues et des médias, de la littérature aussi, nous courrions le risque d'une usure progressive de l'intérêt et de la solidarité envers tous les enfants exposés au risque d'habiter dans des lieux contaminés par la radioactivité.

Je tiens à saluer ici nos amis des associations *Les Enfants de Tchernobyl* d'Alsace et des *Enfants de Tchernobyl ASBL* de Belgique. Ils nous soutiennent financièrement et les échanges que nous entretenons avec eux ont énormément enrichi notre réflexion et élargi nos vues sur les séquelles de Tchernobyl.

Au nom de notre Conseil d'administration je vous invite à venir nombreux (dans la limite, hélas, des places disponibles) participer au Séminaire de Villarceaux, dès le 16 novembre en fin d'après-midi, ou, à défaut, à nous rejoindre le 18 à l'heure du déjeuner pour l'Assemblée générale qui suivra.

En attendant, je compte sur votre soutien !

**En cas de changement d'adresse, de téléphone et/ou d'Email, merci de mentionner les informations valides.**

Nom et Adresse : .....

Tel : ..... Email : .....

- # Je renouvelle mon adhésion pour l'année 2017 ( 20 Euros ) (tous les prix sont port compris)
  - # Je fais un don de ..... euros pour l'Institut *BELRAD* et les actions de *ETB* pour les victimes de Tchernobyl
  - # Je commande ... livres *La Comédie Atomique* de Yves Lenoir à 26 € (pc) ; dont 7 € seront versés à Belrad
  - # Je commande ... cd *Lune d'Avril* et/ou ..... cd *Autour du Grégorien*, l'un et l'autre à 17 € (pc)
  - # Je commande ... dvd *Survivre à la Pollution Atomique* à 17 €
  - # Je commande ... dvd *29 ans plus tard...* (comprend *Vassily Nesterenko* et *Belrad 2015*) à 17 € (pc)
  - # Je commande ... livres *Tchernobyl : déni passé, menace future*, M. Molitor, à 17 € (pc) derniers exemplaires !
  - # Je commande ... livres *Après l'Accident Atomique... guide pratique d'une radioprotection efficace*, 10 € (pc)
  - # Je commande ... doubles livrets *Mini-Introduction à la radioprotection* de C. Lieber et *Accident nucléaire - se tenir prêt*, de Misha Carry à 10 € (pc)
  - # Je commande ... un badge Enfants de Tchernobyl Belarus (diamètre : 38 mm), à 5 €
  - # Je commande ... 10 badges " " , 30 € (pc) ; je m'engage à une diffusion gratuite et je recevrai un reçu fiscal
  - # Je commande ... livres-dvd *Tchernobyl Forever*, 35 € ou ... dvd complets *Tchernobyl Forever*, 22 € (pc)
- Je joins un chèque d'un montant total de ..... Euros + un timbre (non collé svp) si vous n'avez pas d'email

**A retourner, avec votre règlement, à : ETB, 3 Rue de la Plaisance, 49000 ANGERS**

✕.....

### Evénements passés et à venir

• **22 mai** à la Chapelle Notre-Dame des Anges, à Paris, récital *a capella* de musique médiévale par Catherine Lieber.

• **16 juin** à Ségrie (Sarthe), à l'invitation de l'association *Née Bulleuse* ; projections de *Vassily Nesterenko* et *BELRAD 2015*, suivies d'un débat avec Yves Lenoir.

• **12 juillet** à Pézenas, concert d'orgue autour de *Lune d'Avril* de Marie-Agnès Grall-Menet.

• **13 août** à Bures, à l'invitation de *Sortir du Nucléaire* ; projections de *It Has Been* et *Le Sacrifice*, suivies d'un débat avec Yves Lenoir.

• **14 août** à Montagut près de St Yrieix La Perche, à l'invitation de Bernadette et Michel Prieur, participation à *La fête qui a du sens 2017* ; réitérant l'initiative couronnée d'un magnifique succès de 2015, Bernadette et Michel ont réuni une centaine de personnes pour une *garden party* avec dîner, musique et discussions entre amis. Bernadette avait prévu une petite intervention de Yves Lenoir pour présenter *ETB* et sa mission. Deux membres actifs d'*ETB* et de *Alternatiba Limousin*, Eric et Maria Uberti, ont pris l'initiative de tenir un stand pour *ETB* toute la soirée.

Ci-dessous une vue de la partie musicale de la fête :



La vidéo-reportage d'un des participants est disponible sur le site d'*ETB* à l'URL :

<[http://enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actualites#une\\_fete\\_qui\\_a\\_du\\_sens](http://enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actualites#une_fete_qui_a_du_sens)>.

• **23 septembre** de 12h à 16h à la Ferme de Budé du Petit Saconnex, *SET* organise un *Buffet Musical* au profit des enfants de Tchernobyl.

• **29 septembre** à la Mairie du II<sup>ème</sup> arrondissement de Paris, de 18h à 21h, Nadezhda Kutepova et Yves Lenoir animent une soirée commémorant le 60<sup>ème</sup> anniversaire de la catastrophe atomique de Mayak ; projection du film *City 40* et exposés.

• **14 octobre** au marché de Ferney-Voltaire, *Opération Pommes* de *SET*, au profit des enfants de Tchernobyl.

• **20 octobre** à Grenoble, dans le cadre du *Festival Bobines 2017*, projection de *Controverses nucléaires*, suivie d'un débat avec Yves Lenoir.

• **26 octobre** à Lille, dans le cadre du *Festival Bobines 2017*, projections de *It Has Been* et *Le Sacrifice*, suivies d'un débat avec Yves Lenoir.

• **2-4 novembre** à Paris, interventions de Catherine Lieber (présentation de *ETB* et *Belrad*) et de Yves Lenoir (rappel de Mayak) dans le cadre du 3<sup>ème</sup> *Forum Social Mondial Antinucléaire* ; informations à l'URL :

<<http://fsm-antinucleaire2017.nuclearfreeworld.net/>>

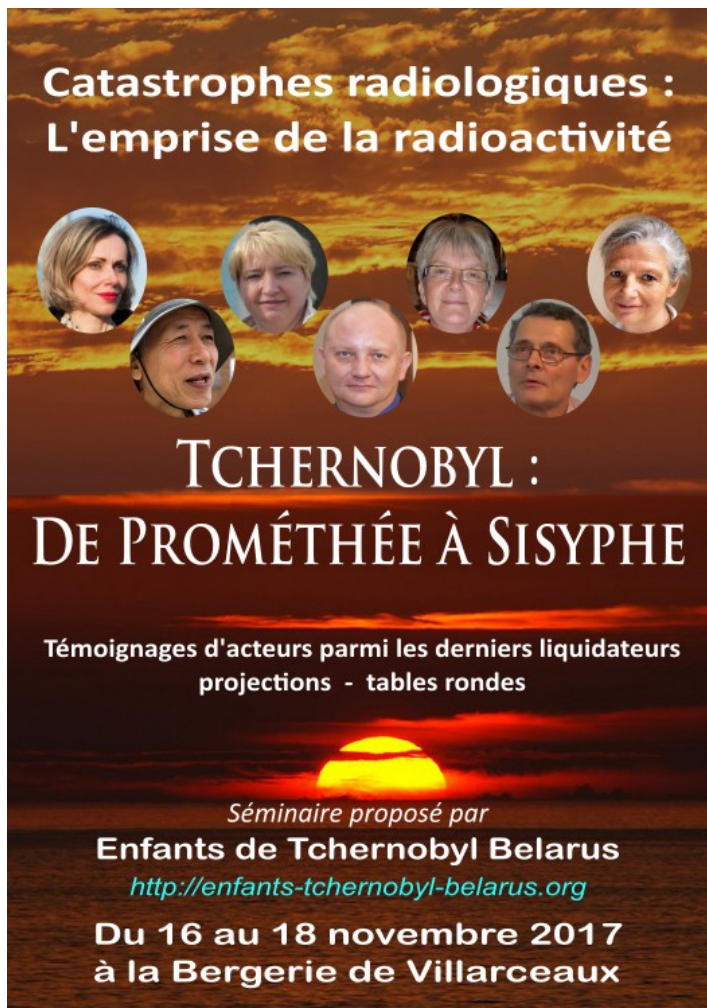
• **été 2018**, projet d'une *Grande Marche : pour un vrai débat sur le nucléaire*, du 20 juillet au 20 août 2018 ; un parcours en 28 étapes de La Hague et Flamanville à Paris. Le soutien d'un maximum de personnes est nécessaire pour l'hébergement lors des étapes, la préparation des animations etc. Le dossier préparatoire du projet se trouve à l'URL :

<[http://enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actualites#grande\\_marche\\_la\\_hague-paris\\_2018](http://enfants-tchernobyl-belarus.org/doku.php?id=actualites#grande_marche_la_hague-paris_2018)>

On peut aussi contacter directement l'initiatrice du projet, Béatrice Hovnanian <[bhovnanian@gmail.com](mailto:bhovnanian@gmail.com)>.

Une belle occasion de faire connaître *ETB* et *BELRAD*. N'hésitez pas à vous engager !





## TCHERNOBYL : DE PROMÉTHÉE À SISYPHE

*Avec les interventions de*

- Nadezhda Kutepova** sociologue et avocate russe réfugiée politique en France, fondatrice de l'ONG "Planète de l'Espoir".
- Tatiana Kotlobaï** assistante médicale à Krasnoye en bordure de la zone interdite de Tchernobyl, fondatrice de l'association "Pousse de Vie"
- Bernadette Vastrade et Henri Lecomte** de l'association "Enfants de Tchernobyl ASBL".
- Annie Thébaud-Mony** directeur de recherche à l'INSERM, présidente de l'association "Henri Pézerat".
- Alexey Nesterenko** directeur de l'Institut BELRAD de Minsk.
- Masahumi Takeuti** membre de l'association "Les accusateurs de la centrale nucléaire de Fukushima-Daiichi" membre de l'association d'aide aux victimes de Tchernobyl, "Chubu-District".
- Corinne LEPAGE** avocate, écrivain, ancienne Ministre de l'Environnement.
- Hervé KEMPF** journaliste, écrivain, fondateur du site Reporterre : <https://reporterre.net/>.
- Lydia BEN YTZHAK** journaliste, auteure de séries à France Culture
- Yves Lenoir** président de l'association "Enfants de Tchernobyl Belarus".

### Programme

#### Jeu

**17 h 30 :** présentation de l'association / pourquoi ce séminaire ? par un membre de l'association (20 min) ; présentation des deux jours par un membre de l'association (5 mn).

**18 h 00 :** Rapide tour de table des intervenants et des personnes présentes. Livres, DVD et revues liés aux thèmes du séminaire seront proposés.

Apéritif et discussions off.

**19 h 30 :** dîner.

**21 h 00 - 23 h 00 :** projection du film *The Dead Sea* (2004, 110 mn VOSTeng) sur l'incroyable exhumation de la tragédie des victimes des retombées radioactives des tests thermonucléaires de la série *Castle* à Bikini entre mars et mai 1954. Discussion sur la lutte contre l'oubli. Le cas des victimes ignorées de Mayak est tout d'actualité.

#### Vendredi 17 novembre

**9 h 00 :** Yves LENOIR, *Enfants de Tchernobyl Belarus*, rappel des conséquences physiques et sanitaires des catastrophes de Mayak, Tchernobyl et Fukushima (30 mn + échanges avec la salle)

**9 h 40 :** projection du film *City 40* (2016, 110 mn VOSTfr) sur l'histoire de la ville secrète d'Ozërsk, située à quelques km du complexe de Mayak et officiellement connue jusqu'en 1996 sous le nom de Tcheliabinsk 40.

**11 h 30 :** pause.

**11 h 45 :** exposé de Nadezhda KUTEPOVA, avocate russe

réfugiée politique en France, fondatrice de l'ONG *Planète de l'Espoir* ; Nadezhda KUTEPOVA lutte pour la reconnaissance et l'indemnisation des victimes des pollutions radioactives répandues par Mayak, et de leurs descendants (20 mn + échanges avec la salle).

**12 h 15 :** exposé en anglais d'Alexey NESTERENKO directeur de l'Institut *BELRAD* de Minsk, sur l'histoire de l'institut fondé en octobre 1990 par le Pr Vassily NESTERENKO pour assurer la protection radiologique des enfants (30 mn sans traduction simultanée + échanges avec la salle).

**13 h 00 :** pause déjeuner.

**14 h 15 :** exposé de Tatiana KOTLOBAÏ, assistante médicale à Krasnoye en bordure de la zone interdite de Tchernobyl, fondatrice de l'ONG *Pousse de Vie* en 2003 (45 mn dont traduction russe -> français + échanges avec la salle).

**15 h 15 :** exposé, suivi d'un échange avec la salle, de Masahumi TAKEUTI, membre de l'association 福島原発告訴団 *Les Accusateurs de la Centrale Nucléaire Fukushima-Daiichi* ; Masahumi TAKEUTI a pris l'initiative de traduire le recueil des minutes du *Tribunal des Peuples sur Tchernobyl* et de le faire publier ; il a aussi établi la version japonaise de *La Comédie Atomique*, qui sera prochainement publiée à Tokyo (25 mn + discussion).

**16 h 15 :** pause.

**16 h 30 :** exposé du Pr Annie THEBAUD-MONY, Directrice de recherche à l'INSERM et Présidente de l'association

Henri Pézerat, sur l'histoire des conditions faites aux travailleurs sous rayonnements (30 mn + échange avec la salle).

**17 h 15 :** exposé de Bernadette VASTRADE et Henri Lecomte, Secrétaire de l'association *Enfants de Tchernobyl ASBL*, sur les liens établis depuis 1991 entre familles biélorusses et belges et sur les relations avec les acteurs biélorusses – *BELRAD*, autorités administratives, scientifiques, médecins (20 mn + échanges avec la salle).

**17 h 45 :** pause.

**18 h 00 :** table ronde regroupant les intervenants et les invités au titre des ONG, des organisations politiques et syndicales et des mass media autour des questions : le « monde d'après » est-il seulement radioactif ? n'avons-nous pas perdu toute possibilité de comparaison avec la vie dans le « monde d'avant ». Les discussions seront animées et modérées par les journalistes Hervé KEMPF et Lydia BEN YTZHAK.

**19 h 30 :** dîner

**21 h 00 :** projection du film *Le Monde d'Après* produit par *Enfants de Tchernobyl Belarus* et réalisé par le cinéaste et

écrivain Marc PETITJEAN (~ 60 mn, 2017 VOSTfr) + discussion.

**Samedi 18 novembre**

Petit-déjeuner à partir de 8 h 00.

**9 h 00 :** table ronde sur les thèmes : maîtrise sociale de l'existence dans le « monde d'après » – un monde d'après en perpétuel devenir, philosophie du développement humain, et interpellation d'acteurs politiques et médiatiques. Préparation d'une motion. Corinne LEPAGE, ancienne Ministre de l'Environnement animera les débats.

**11 h 00 :** pause, discussions informelles pendant qu'un petit groupe rédige la motion.

**11 h 30 :** présentation de la motion, amendements et adoption par l'assemblée.

**11 h 45 :** photo de groupe.

**12 h 00 :** déjeuner.

**13 h 00 :** pour les adhérents de ETB non présents la veille, projection de *Sisyphé 2017* dans une salle annexe ; départ des participants non-ETB aux travaux du séminaire.

**14 h 00 - 17 h 00 :** Assemblée générale ordinaire de ETB.

Le dossier de présentation du Séminaire est disponible sur le site de ETB à l'URL <>

## Programme de l'Assemblée générale ordinaire de Enfants de Tchernobyl Belarus (18 novembre 2017)

**Lieu :** Bergerie de Villarceaux, 95710 Chaussy ;  
<<http://www.bergerie-villarceaux.org>>

**Horaire :** de 14h à 17h.

**Programme indicatif :**

**14h00 -** accueil et paiement des cotisations en retard ; inscriptions de dernière minute au dîner au restaurant ;

**14h15 -** début de l'Assemblée générale, rappel du programme et réception des questions complémentaires à mettre à l'ordre du jour ;

**14h30 -** présentation du Rapport moral, discussion

et vote ;

**15h00 -** présentation du rapport financier et de l'audit de l'expert comptable, discussion et vote ;

**15h30 -** pause café, photo de groupe ;

**15h45 -** rapport d'activité de Belrad par Alexey Nesterenko ; actualisation du contrat, vote et signature ;

**16h30 -** questions diverses ;

**16h50 -** fin de l'Assemblée générale ordinaire, rangement de la salle.

**17h00 -** départ de Villarceaux.

### 1. Détails pratiques : POUVOIR Nominatif à renvoyer à ETB, 3 rue de la Plaisance 49000 ANGERS

Nom :

Prénom :

Adresse :

Email :

À jour de ma cotisation, regrette de ne pouvoir participer à l'Assemblée générale ordinaire de "Enfants de Tchernobyl Belarus" du 18 novembre 2017 à la Bergerie de Villarceaux et vous prie de trouver ci-dessous mon pouvoir de vote.

Bénéficiaire du pouvoir :

**Date :** Signature (précédée de : Bon pour Pouvoir) :

**2. un pouvoir sans l'indication d'un(e) bénéficiaire est invalide et ne sera pas comptabilisé.**

**3. Déjeuner au restaurant de Villarceaux:** si vous désirez participer au déjeuner qui précédera l'AG, merci de le faire savoir avant le 30 octobre afin que nous puissions annoncer le nombre de convives à nos hôtes. Pour cela envoyer un email à <[patricklenoir@laposte.net](mailto:patricklenoir@laposte.net)> ou un courrier à <ETB, 3 rue de La Plaisance, 49000 ANGERS>.

**4. votre Email :** SVP ! Pour réduire notre travail et les coûts administratifs, merci de nous communiquer votre Email ; il ne sera jamais divulgué à des tiers.

**Signalez nous tout changement d'adresse ou d'email afin de garder le contact.**

**Site Web officiel :** <http://enfants-tchernobyl-belarus.org>

**Email :** [etb@enfants-tchernobyl-belarus.org](mailto:etb@enfants-tchernobyl-belarus.org)

# Tchernobyl : de Prométhée à Sisyphe

## Séminaire proposé par *Enfants de Tchernobyl Belarus*

### Bergerie de Villarceaux, 16-18/11/2017

#### Informations sur le nombre de participants et l'hébergement

1. le nombre de participants est limité à 100.
2. l'hébergement est limité à 90 places, 60 réparties dans 20 chambres (de un à quatre occupants) et les autres dans 7 gîtes (de 2 à 6 occupants, dont 12 en lits à deux places).
3. la restauration est servie sur place.

#### Participation aux frais

1. l'hébergement est offert par la *Fondation pour le Progrès de l'Homme*, ainsi que les petits déjeuners et les pauses-café.
2. il est demandé 10 € par repas, déjeuner ou dîner, **paiement par chèque à l'ordre de ETB**, à envoyer avec le formulaire d'inscription à : **ETB, 3 rue de la Plaisance, 49000 ANGERS, OU paiement par Paypal ET retour du formulaire en PJ à <[patricklenoir@laposte.net](mailto:patricklenoir@laposte.net)>**

---

#### Bulletin d'inscription pour une personne

NOM ..... Prénom .....

Adresse Postale .....

Email .....

Organisation .....

Date de l'arrivée ..... du départ .....

#### Participation aux repas (cocher les cases, indiquer total et montant du chèque)

Jeudi 16 novembre ..... dîner :

Vendredi 17 novembre ..... déjeuner :  ..... dîner :

Samedi 18 novembre ..... déjeuner :

TOTAL :      nombre de repas ..... montant du chèque joint ..... €

#### Préférences pour l'hébergement (mentions manuscrites à rajouter si nécessaire) :

Les préférences exprimées seront satisfaites dans la mesure du possible, dans l'ordre de réception des inscriptions. Il n'y a qu'une chambre à un lit simple. La répartition des personnes hébergées sera donc contrainte par les critères suivants (signaler vos préférences dans l'ordre de 1 à 4). Si vous ne demandez pas l'hébergement, ne remplissez aucune case.

#### 1. couchage (classer par ordre de préférence de 1 à 4)

- lit simple (90 cm) .....
- lit double (140 cm) .....
- lit superposé, couchette du bas ..... couchette du haut .....

#### 2. nombre de places dans la chambre (classer par ordre de préférence de 1 à 5)

- un ..... • deux ..... • trois ..... • quatre ..... • six .....

**Les participants pourront bénéficier d'un service de navette entre la gare RER de Cergy et la Bergerie (les détails leur seront fournis début octobre). Pour toute information sur la Bergerie de Villarceaux : <<http://www.bergerie-villarceaux.org/>>**

Enfants de Tchernobyl Belarus : <<http://enfants-tchernobyl-belarus.org>>

Fondation pour le Progrès de l'Homme : <<http://www.fph.ch/>>